

Contratto di integrazione civica

TRA:

- 1) **Het extern verzelfstandigd Agentschap Integratie en Inburgering**¹, vertegenwoordigd door Jo de Ro, algemeen directeur;
- 2) **Atlas, Integratie en inburgering Antwerpen**², vertegenwoordigd door [NAAM], [FUNCTIE];
- 3) **Amal, Integratie en Inburgering Gent**³, vertegenwoordigd door [NAAM], [FUNCTIE];

EN:

- 4) **[NAAM INBURGERAAR] [VOORNAAM INBURGERAAR]**, met woonplaats te [ADRES INBURGERAAR]

1. Che cosa è il percorso di integrazione civica?

Il percorso di integrazione civica ti aiuta a trovare la tua strada nella società.

Il percorso di integrazione civica è costituito da questi componenti:

1. Corso di educazione civica (MO)
2. Imparare l'olandese
3. Percorso verso il lavoro
4. Programma di partecipazione sociale e networking

Riceverai anche consulenza sul percorso.

¹ Een privaatrechtelijke stichting met statutaire zetel te Tour & Taxis – Koninklijk Pakhuis, Havenlaan 86C, bus 212, 1000 Brussel, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0543.307.391 (RPR Brussel)

² Een vereniging zonder winstoogmerk met zetel te Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0421.722.346 (RPR Antwerpen)

³ Een vereniging zonder winstoogmerk met zetel te Botermarkt 1, 9000 Gent, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0507.873.093 (RPR Gent, afdeling Gent)

Il tuo percorso di integrazione civica durerà circa [x] mesi. Questo può cambiare. Il tuo consulente del percorso ne discuterà con te e confermerà per iscritto le modifiche discusse.

Hai completato con successo il percorso di integrazione civica? Allora riceverai un certificato di integrazione civica e questo contratto finirà.

Hai l'obbligo di ottenere il certificato di integrazione civica.

Hai ottenuto il tuo certificato di integrazione civica? Non più di 24 mesi dopo, devi anche dimostrare di aver superato il livello B1 di olandese orale. È possibile ricevere delle esenzioni: ne discuterai con il consulente del percorso.

1.1 Corso di educazione civica (MO)

Nel corso di educazione civica si studiano temi come il lavoro, la residenza, l'educazione e la salute. Studierai anche i valori e le norme e i tuoi diritti e obblighi.

Il tuo insegnante ti guiderà in modo che impari a trovare da solo le risposte a tutte le tue domande.

Il tuo insegnante parla una lingua che capisci.

- Il corso di educazione civica inizia il [startdatumcursus]. Alla fine del corso c'è un esame.
- La data di inizio della tua sessione non è ancora conosciuta. Il tuo consulente del percorso ti darà tutte le informazioni in tempo. C'è un esame alla fine del corso.
- Sei esentato/a dal corso. Non bisogna seguire il corso di educazione civica.

1.2 Imparare la lingua olandese

Si impara l'olandese ad un livello base.

- Il tuo corso di neerlandese inizia il [startdatumcursus]. Alla fine del corso c'è un esame.
- La data di inizio del tuo corso non è ancora conosciuta. Ti comunicheremo tutte le informazioni in tempo. Alla fine del corso c'è un esame.
- Segui l'olandese in autoapprendimento e sostieni un test di certificazione linguistica in olandese entro l'[datum].
- Sei esentato/a dal corso. Non bisogna seguire il corso di olandese.

1.3 Percorso verso il lavoro

- È necessario iscriverti entro il [datumIBC+2mnd] dal VDAB. I collaboratori ti assisteranno nella tua ricerca di lavoro.
- Non è necessario iscriverti dal VDAB.

Vertaling Nederlands-Italiaans. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst.

1.4 Programma di partecipazione sociale e networking

Questo programma ti aiuterà a partecipare alle attività nel tuo nuovo ambiente.

Incontri nuove persone e pratichi l'olandese al di fuori della classe. Questo può avvenire attraverso il volontariato, il progetto buddy o altre attività sociali.

Segui il programma di partecipazione sociale e networking. Fai degli accordi con il tuo consulente del percorso. Bisogna dimostrare di aver partecipato per 40 ore.

Non devi seguire il programma di partecipazione sociale e networking.

1.5 Consulenza sul percorso

Il consulente del percorso ti assisterà in caso di domande sul percorso di integrazione civica.

Discutete insieme delle informazioni pratiche e seguite la tua pratica dal punto di vista amministrativo: dove e quando frequenterai i corsi, quali esami dovrai fare...

Discutete insieme dei tuoi piani a breve e a lungo termine.

2. Accordi

2.1 Certificato di educazione civica

Per ottenere un certificato di educazione civica, bisogna:

1. Raggiungere gli obiettivi di educazione civica (MO)
2. Raggiungere gli obiettivi per la conoscenza della lingua olandese
3. Raggiungere gli obiettivi del percorso verso il lavoro
4. Raggiungere gli obiettivi del programma di partecipazione e networking

2.2 Partecipazione

Devi partecipare ai corsi e agli esami.

Non sei in grado di partecipare?

Bisogna sempre informare il tuo consulente del percorso. Se si perde (parzialmente) la lezione lo registreremo. Anche se hai una prova di assenza.

Sei malato/a? Hai un'altra ragione per non partecipare?

Bisogna mostrare le prove al tuo consulente del percorso. Lui o lei cercherà una soluzione insieme a te. Potrai poi partecipare ai corsi o agli esami in un altro momento.

Stai lavorando o studiando?

Si prega di portarne una prova. Il tuo consulente del percorso cercherà una soluzione insieme a te.

2.3 Spese

Vertaling Nederlands-Italiaans. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst.

- Bisogna pagare il corso e l'esame di MO. Le modalità di pagamento sono specificate nel regime retributivo MO.
- Bisogna pagare il corso e l'esame di lingua olandese. La scuola ti fornirà informazioni sul pagamento.
- Il percorso verso il lavoro, il percorso di partecipazione e networking e l'assistenza personale sono gratuiti.

2.4 Sanzioni⁴

Il percorso di integrazione civica per te è obbligatorio.

Non rispetti gli accordi? In tal caso si può incorrere in una sanzione.

Hai ricevuto una sanzione? Anche in quel caso sei sempre obbligato/a a ottenere il certificato di integrazione civica.

2.5 Cambiare residenza

Cambierai casa? Bisogna comunicare il tuo nuovo indirizzo al tuo consulente del percorso.

Puoi continuare il tuo percorso in un altro comune nelle Fiandre o a Bruxelles.

2.6 Allegati

Firmerai questo contratto? Allora sei d'accordo con gli allegati di questo contratto.

Riepilogo:

- Determinazione dei diritti e degli obblighi essenziali
- Regolamento di valutazione dell'educazione civica (MO)
- Regolamento di valutazione della conoscenza dell'olandese (NT2)
- Regolamento interno
- Regime retributivo MO

Questi allegati sono disponibili sin forma cartacea. In questa pagina web si possono consultare tutti gli allegati: <https://documenten.mijninburgering.be>

⁴ De inbreuken kunnen teruggevonden worden in artikel 39 van het decreet van 7 juni 2013 betreffende het Vlaamse Integratie- en Inburgeringsbeleid en artikel 33 van het besluit van 29 januari 2016 houdende de uitvoering van het decreet van 7 juni 2013 betreffende het Vlaamse Integratie- en Inburgeringsbeleid.

2.7 Reclami

Hai un suggerimento, un'osservazione o un reclamo? I nostri collaboratori saranno felici di aiutarti.

Oppure visita il nostro sito web:

- per Het Vlaamse Agentschap Integratie en Inburgering: <https://integratie-inburgering.be/klacht-of-beroep>
- per Atlas: <https://www.atlas-antwerpen.be/nl/contact/klachtenformulier>
- per Amal: www.amal.gent/contact

Gedaan te [PLAATS], op [DATUM]

Voor Agentschap Integratie & inburgering	Voor Atlas, Integratie & Inburgering Antwerpen	Voor Amal, Integratie en Inburgering Gent	Voor de Inburgeraar
<i>Datum</i>	<i>Datum</i>	<i>Datum</i>	<i>Datum</i>